

你是耶穌的家人嗎？

Are you one of Jesus' family?

**马可福音 3:31-35**

**Mark 3:31-35**

## 引言 Intro:

我们先约略的来了解可3:31-35的事件:

Let's first take a brief look on the event  
in Mark 3:31-35:

- 有一群人坐在屋子里围着耶稣听他教训他们。

A crowd was sitting around Jesus inside a house, listening to him teaching them.

- 耶稣的母亲和弟兄站在外边，*打发人去叫他*。

Jesus' mother and brother stood outside and *sent someone to call him*.

- 耶稣先以问题回答：「**谁是我的母亲？谁是我的弟兄？**」

Jesus answered first with the question, "**Who are my mother and my brothers?**"

然后他望向坐在他四周的人，说他们是他的母亲和兄弟。

Then he looked and pointed at those sitting around him, and said that they were his mother and brothers.

他补上一句，说：“**凡遵行神旨意的人就是我的弟兄姐妹和母亲了。**”

And he added, “**Whoever does God’s will is my brother and sister and mother.**”

乍看起来，耶稣对来找他的家人很不尊敬。他这样讲话到底是什么意思呢？

At first glance, Jesus was rude to his family. What exactly did he mean by those words he said?

其实，耶稣的话不是对他家人讲的。

In fact, Jesus' words were not meant for his family.

他是利用母亲和兄弟的到来借题发挥教导那些听他讲道的人。

He was using the occasion of his mother and brothers' presence to teach those listening to him.

他真正要讲的是人与神的关系。

What he really wanted to talk about was man's relationship with God.

## A. 站在外边 Standing outside (31-32)

耶稣当时是在一个屋子里面教导众人。

Jesus was teaching a crowd in a house.

可 3<sup>20</sup> 耶稣进了一个屋子，众人又聚集，甚至他连饭也顾不得吃。

**Mark 3<sup>20</sup>** Then Jesus entered a house, and again a crowd gathered, so that he and his disciples were not even able to eat.

注意，耶稣不是在屋子里和大家在玩扑克牌或电子游戏，他在传讲神国的信息！

Note that Jesus was not playing cards or video games with everyone in the house. He was preaching the message of the Kingdom of God!



约 4<sup>34</sup> 耶稣说：「**我的食物就是遵行差我来者的旨意，作成他的工。**」

John 4<sup>34</sup> **“My food,”** said Jesus, **“is to do the will of him who sent me and to finish his work”.**

耶稣很清楚他在做什么。

**Jesus knew exactly what he was doing.**

耶稣的母亲和弟兄又是在做什么呢？

And, what were Jesus' mother and brothers doing?

他们不是要来做耶稣在做的事情。

They did not come to do what Jesus was doing.

他们也不是像围坐在耶稣身旁的众人一样要来听耶稣传讲神国的道。

Nor did they come to listen to Jesus preach the message of the Kingdom of God, like the crowd seated around Jesus did.

让我们看马可怎样描绘他们：

Let's look at how Mark describes them:

可 3<sup>31</sup> 当下，耶稣的母亲和弟兄来，站  
在外边，打发人去叫他。<sup>32</sup> 有许多人在  
耶稣周围坐著，他们就告诉他说：「看  
哪，你母亲和你弟兄在外边找你。」

**Mark 3<sup>31</sup>** Then Jesus' mother and brothers  
arrived. Standing outside, they sent  
someone in to call him. <sup>32</sup> A crowd was  
sitting round him, and they told him, 'Your  
mother and brothers are outside looking  
for you.'

他们是“**在外边**”，是“**站在外边**”，  
不愿进来与耶稣和众人在一起。

They were “**outside**”, “**standing outside**”,  
unwilling to come in to be with Jesus and  
with the crowd.

如果他们愿意进来，我相信众人肯定会  
让位给他们进来。

If they had wanted to come in, I believe the  
crowd would certainly give way for them.

如果今天早上我妈妈和我兄弟姐妹从马来西亚来到教会来迟了，座位已经坐满了，你们会让他们在外面站着吗？

This morning, if my mother and my siblings were to arrive here late from Malaysia, and all the seats were taken, would you have them standing outside?

**不，你不会！**

**No, you wouldn't!**

肯定的，耶稣的母亲和弟兄**爱耶稣、关心耶稣**，要不然他们就不会来找他了。

Surely, Jesus' mother and brothers **loved him and were concerned about him**, or else they would not have come for him.

但是，他们不想参与耶稣的所作所为。

**But, they did not want to be involved with what Jesus was doing.**

他们来其实是要叫耶稣**放弃** 他的工作!

In fact, they came to call Jesus **away from**  
his work!

他们没有意识到他们是在  
**阻挡耶稣的使命**。

They didn't realize how they were  
**blocking Jesus' mission.**



我们谁都不会故意的阻挡耶稣的作为，  
但是**当我们只为追求自己的利益和需要时**，我们就不会再考虑他的心意了。

None of us would consciously block  
Jesus' efforts, yet we become thoughtless  
of his will **when we pursue only our own  
interests and needs.**

彼得有过这种**不体贴神**的意思的经历：

Peter had had this kind of experience  
where he **did not have in mind the  
things of God**:

**马可福音 8:31-33**

**Mark 8:31-33**

**8<sup>31</sup>** 从此，他教训他们说：「人子必须受许多的苦，被长老、祭司长，和文士弃绝，并且被杀，过三天复活。」

**8<sup>31</sup>** He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again.



8<sup>32</sup> 耶稣明明的说这话，**彼得**  
**就拉著他，劝他。**

8<sup>32</sup> He spoke plainly about this,  
and **Peter took him aside and**  
**began to rebuke him.**

8<sup>33</sup> 耶稣转过来，看著门徒，就责备彼得说：「撒但，退我後边去吧！**因为你**  
**不体贴神的意思，只体贴人的意思。**」

8<sup>33</sup> But when Jesus turned and **looked**  
**at his disciples, he rebuked Peter. ‘Get**  
**behind me, Satan!’ he said. ‘You do not**  
**have in mind the concerns of God, but**  
**merely human concerns.’**



我们喜欢跟背景和喜好跟我们相近的人在一起。耶稣渴望的是世人都听闻福音、认罪悔改而获得救恩。

We love to meet with people whose background and preferences are similar to ours. Jesus longed for the world to hear the gospel, confess their sin, repent, and be saved.

我们渴望拥有家人和挚友的温馨。耶稣渴望每个人都成为他家中的一份子。

We desire the comfort of family and selected friends. Jesus desires everyone to be his family member.

**你能体贴神的意思吗？**

**Are you able to set your mind on  
God's interests?**

## **B. 母亲和弟兄 (31-32)**

### **Mother and brothers (31-32)**

“母亲和弟兄” = 家属

“mother and brothers” = family

家属应该是我们最亲近也最信赖的人。

Family members should be our  
closest and trusted ones.



但是，我们看到家属关系也有它的危险。  
什么危险呢？

However, we see that family relationship  
have its danger. What danger?

危险： 亲不敬；熟生蔑

The danger: **Familiarity Breeds Contempt**

意思是说，当关系熟络了，我们很容易就会把对方看为理所当然。我们会渐渐的漠视了关系中个人原来的位份。

It means that when a relationship become too comfortable, it is easy for us to take the other person for granted. We would gradually ignore the original position of the other person in the relationship.

让我们看一看马利亚与耶稣的关系：

Let's take a look at Mary's relationship with Jesus:

- 天使加百列向马利亚预言耶稣的降生，说耶稣要称为**至高者的儿子**。

The angel Gabriel told Mary about the birth of Jesus, saying that Jesus would be called **the Son of the Most High**.

- 加百列又告诉马利亚说耶稣要做**雅各家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。** (路 1:26-56)

Gabriel also told Mary that Jesus would **reign over the house of Jacob forever; his kingdom would never end.** (Luke 1: 26-56)

- 耶稣降生以后，有牧羊人来朝见圣婴耶稣，把**天使对他们说关于耶稣的话**告诉约瑟和马利亚。

After Jesus was born, shepherds came to visit the holy infant Jesus, and they told Joseph and Mary **what the angel had told them about Jesus.**

- 天使对牧羊人说：“...今天在大卫的城里，为你们生了**救主**，就是**主基督**。”  
(路 2:11)

The angel told the shepherds: “Today in the town of David a **Savior** has been born to you; he is **Christ the Lord.**”  
(Luke 2:11)

- 耶稣12岁在圣殿里与教师们讨论学习，马利亚和约瑟也稀奇耶稣**不寻常的聪明**。(路 2:41-52)

When Jesus was 12 years old, he held discussion and studied with the teachers in the temple. **Mary and Joseph were amazed at Jesus' unusual understanding.** (Luke 2:41-52)

- 马利亚不但**亲睹**耶稣在迦拿的婚宴中变水为酒的神迹，**其实是她要求耶稣行神迹**来解决酒已用尽的窘境。

Mary not only **witnessed** Jesus' miracle of turning water into wine at a wedding in Cana, **she actually was the one who asked Jesus to perform a miracle** to solve the awkward situation of running out of wine.



从这几处的经文我们可以看到马利亚是晓得耶稣虽然透过她生下来和带大，他却是**神差到世上来的神的儿子和救主，要成全神的计划。**

From these scriptures, we can see that Mary knew that although Jesus was born and brought up through her, he was ***the Son of God and the Savior sent by God into the world to accomplish God's plan.***

当耶稣的事工引起宗教领袖越来越大的嫉恨时，马利亚的信心受到考验了。

As Jesus' ministry caused growing jealousy and hatred from the religious leaders, Mary's faith was put to test.

在马利亚的心中，耶稣是她的儿子更多过是神的儿子和救主。

In Mary's heart, Jesus had become more her own son than God's Son and Savior.

耶稣的弟兄当然**很熟悉**他们的长兄了。

The brothers of Jesus were, of course,  
**very familiar with** their elder brother.

他们跟妈妈不同，他们**不相信**耶稣是神的儿子和救主。

Unlike their mother, they **didn't believe**  
that Jesus is the Son of God and Savior.

约翰福音 7:5 这样说：

John 7:5 says:

因为连他的弟兄说这话，是  
因为 *不信他*。

For even his own brothers  
*did not believe in him.*

当时，不喜欢和不相信耶稣的人就说 **耶稣癫狂了 - 是个疯子。**

At that time, people who disliked Jesus and didn't believe in him said ***he was out of his mind – he was a lunatic.***

马利亚和耶稣的兄弟听到这件事，就想把耶稣带回家。

Maria and Jesus' brothers heard about this and they wanted to take Jesus home.

可 3:21 描述这件事：

Mark 3:21 describes this:

耶稣的亲属听见，就出来要拉住他，**因为他们说他癫狂了。**

When his family heard about this, **they went to take charge of him, for they said, "He is out of his mind."**

**“他们”**：其他人，不是耶稣的亲属。

**“they”**：other people, not Jesus' family.

这说明了在为什么可3:31-32，耶稣的母亲和弟兄站在外面，要他出来。

This explains why in Mark 3:31-32, Jesus' mother and his brothers stood outside and wanted him to come out.

就因为他们他们是耶稣的母亲和弟兄，  
他们才这样做。

**They did so because  
they were Jesus' mother and brothers.**

他们想不到他们是在拦阻耶稣做神差他来做的工作。

They didn't realize that they were blocking Jesus from doing what God had sent him to do.

**你知道你的身份吗？**

**Do you know your identity?**



如果你已经接受耶稣为你个人的救主和生命的主，你不单单属于尘世家庭的一份子，你更是神家里的一份子 - **你是神的儿女。**

If you have accepted Jesus as your Savior and Lord of life, you are not only a part of your earthly family, you are also a part of God's family - ***you are a child of God.***

如果你也能看待每一位弟兄姐妹 – 不管是很熟悉的还是不太熟悉的 – 都是神的儿女，我相信你对他们就会更尊重、更爱护、更愿意看见他们在主里成长。

If you can also see every brother and sister — whether familiar or unfamiliar — being a child of God, I believe you will have more respect and care for them, and be more willing to see them grow in the Lord.

你不会轻看任何一位弟兄姐妹，因为你知道天父在他们的生命中有祂的旨意，祂自己会在他们的生命中按祂的时候成就祂的旨意。

You would not underestimate any brother or sister, because you know that Heavenly Father has His will in their lives, and He will fulfil His will in their lives in His time .

可能发生在神儿女身上最糟糕的事情是他/她对神太自在和熟悉了，以至于他/她**对神是谁和神的旨意都掉以轻心了。**

The worst thing that can happen to a child of God is that he/she is too comfortable and familiar with God that he/she is **careless about who God is and His will.**

弟兄姐妹们，你是否在你与基督的关系上陷入了亲不敬；熟生蔑的陷阱中，从而影响了你对其他人的看法，和你与他们的关系？

Brothers and sisters, have you fallen into the pitfall of familiarity breeds contempt with your relationship with Christ, which has influenced your perception of others, and your relationship with them?

## **C. 凡遵行神旨意的人 (33-35)**

### **Whoever does God's will (33-35)**

必须指出的是，在耶稣复活以后，耶稣弟兄至少有两位信靠他为他们的救主。

It must be pointed out that after Jesus' resurrection, at least two of his brothers had trusted in him as their Savior.

他们分别是写雅各书的**雅各**，  
和写犹大书的**犹大**。

They are **James**, who wrote the book of James, and **Jude**, who wrote the book of Jude.

他们和耶稣的母亲马利亚在五旬节的时候也是耶稣的门徒成员之一。(徒1:14)

They and Mary, Jesus' mother, belonged to the disciples of Jesus on Pentecost (Acts 1:14).



让我们也不要忘记，当耶稣被挂在十字架上时，他将母亲托付给他心爱的门徒约翰来照顾。(约 19:26-27)

Let us also not forget that when Jesus was hung on the cross, he entrusted his mother to his beloved disciple John to look after. (John 19:26-27)

现在，我们来看今天经文的最后三节：

Now, let's look at the last three verses of today's text:

**可 3<sup>33</sup>** 耶稣回答说：「谁是我的母亲？谁是我的弟兄？」

**Mark 3<sup>33</sup>** "Who are my mother and my brothers" he asked.

可 3<sup>34</sup> 就四面观看那周围坐著的人，说：  
「看哪，我的母亲，我的弟兄。<sup>35</sup> **凡遵  
行神旨意的人就是我的弟兄姐妹和母亲  
了。」**

**Mark 3<sup>34</sup> Then he looked at those seated  
in a circle around him and said, “here are  
my mother and my brothers! <sup>35</sup> **Whoever  
does God’s will is my brother and sister  
and mother.”****

太 12:49 这样说：

Mat 12:49 puts it this way:

就 伸手指著门徒，说：「看哪，我的母亲，我的弟兄。」

Pointing to his disciples, he said, 'Here are my mother and my brothers.'

耶稣不是说，所有坐在他周围听道的人都是他的母亲和弟兄，因为当中也有**敌对他的人**：

Jesus was not saying that everyone who sat around him to listen to him was his mother and brother, because there were also **those who were hostile toward him**:

可 3<sup>22</sup> 从耶路撒冷下来的文士说：「他是被别西卜附著」；又说：「他是靠著鬼王赶鬼。」

Mark 3<sup>22</sup> And **the teachers of the law who came down from Jerusalem** said, 'He is possessed by Beelzebul! By the prince of demons he is driving out demons.'

耶稣是从人群中**指出他的门徒**，并称他们为他的母亲和他的弟兄，就是神的儿女。

Jesus was **pointing out his disciples** from among the crowd and called them his mother and his brothers, that is, God's children.

他最后在第**35**节澄明确明成为他家人的条件：

Finally, in **verse 35**, he clarifies what is the condition to become one of his family:

凡遵行神旨意的人  
就是我的弟兄姐妹和母亲了

Whoever does God's will  
is my brother and sister and mother



神的旨意是什么呢？

**What is God's will?**

提前 2<sup>4</sup> 他[神]愿意万人得救，  
明白真道。

1 Tim 2<sup>4</sup> [God] who wants all  
people to be saved and to come  
to a knowledge of the truth.

彼后 3<sup>9</sup> 主所应许的尚未成就，有人以为他是耽延，其实不是耽延，乃是宽容你们，不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔改。

**2 Pet 3<sup>9</sup>** The Lord is not slow in keeping his promise, as some understand slowness. Instead he is patient with you, not wanting anyone to perish, but everyone to come to repentance.

这是神的心意。

**This is the will of God.**



那你的心意呢？

**But what is your will?**

## 结语 Conclusion:

如果你还不是耶稣的家人，你愿意悔改、接受耶稣为你的救主和生命的主宰，成为他家中的一份子吗？

If you are not yet one of Jesus' family, are you willing to **repent and accept Jesus as your Savior and Lord of life**, and **become a part of his family**?

如果你已经是耶稣的家人了，你是否愿意**更重视**你的和其他人**在基督里的属灵的身份**？

If you are already in the family of Jesus, would you strive **to value more** *your own and others'* **spiritual identity in Christ?**